

КОНСУЛЬСКАЯ КАНВЕНЦЫЯ

ПАМІЖ КІТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЭСПУБЛІКАЙ І РЭСПУБЛІКАЙ БЕЛАРУСЬ

Кітайская Народная Рэспубліка і Рэспубліка Беларусь,

кіруючыся жаданнем развіваць свае консульскія адносіны, спрыяць абароне правоў і інтарэсаў абедзвюх дзяржаў, а таксама іх грамадзян, умацаванню дружбы і супрацоўніцтва паміж абедзвюма дзяржавамі,

вырашылі заключыць гэтую Консульскую Канвенцыю і з гэтай мэтай пагадзіліся аб ніжэйпададзеным:

Р а з д з е л 1

ВЫЗНАЧЭННІ

Артыкул I

Вызначэнні

У гэтай Канвенцыі пададзеныя ніжэй тэрміны маюць наступнае значэнне:

1) "консульская ўстанова" азначае любое генеральнае консульства, консульства, віцэ-консульства або консульскае агенцтва;

2) "консульская акруга" азначае раён, адведзены консульскай установе для выканання консульскіх функцый;

3) "кіраўнік консульскай установы" азначае асобу, якой даручана дзейнічаць у гэтай якасці;

4) "Консульская службовая асоба" азначае любую асобу, уключаючы кіраўніка консульскай установы, якой даручана ў гэтай якасці выкананне консульскіх функцый;

5) "супрацоўнік консульскай установы" азначае любую асобу, што выконвае адміністрацыйныя або тэхнічныя абавязкі ў консульскай установе;

6) "работнік абслуговага персаналу" азначае любую асобу, што выконвае абавязкі па абслугоўванню консульскай установы;

7) "работнікі консульскай установы" азначае консульскіх службовых асоб, супрацоўнікаў консульскай установы і работнікаў абслугоўваючага персаналу;

8) "прыватны хатні работнік" азначае любую асобу, што знаходзіцца выключна на прыватнай службе ў работніка консульскай установы;

9) "член сям'і" азначае жонку або мужа, дзяцей і бацькоў работнікаў консульскай установы, якія пражываюць разам з імі і знаходзяцца на іх утрыманні;

10) "консульскія памяшканні" азначае будынкі або часткі будынкаў, што выкарыстоўваюцца выключна для мэт консульскай установы, і абслугоўваючы гэты будынак або часткі будынкаў зямельны участак, каму б ні належала права ўласнасці на іх;

11) "консульскія архівы" ўключаюць усе паперы, дакументы, карэспандэнцыю, кнігі, фільмы, стужкі гуказапісу і рэестры консульскай установы разам з шэфрамі і кодамі, картатэкамі і любымі прадметамі абсталевання, прызначанымі для забеспячэння іх захаванасці і захавання;

12) "грамадзянін прадстаўляемай Дзяржавы" азначае любую фізічную асобу, што мае грамадзянства прадстаўляемай Дзяржавы, у прымяняльных выпадках азначае таксама любую юрыдычную асобу прадстаўляемай Дзяржавы;

13) "судна прадстаўляемай Дзяржавы" азначае любое судна, якое ў адпаведнасці з заканадаўствам прадстаўляемай Дзяржавы мае права плаваць пад сцягам гэтай Дзяржавы, за выключэннем ваенных караблёў;

14) "паветранае судна прадстаўляемай Дзяржавы" азначае любое паветранае судна з апазнавальнымі знакамі прадстаўляемай Дзяржавы, зарэгістраванае ў гэтай Дзяржаве, за выключэннем ваенных паветраных суднаў.

Р а з д е л ІІ

АГУЛЬНЫЯ ПАЛАЗЭННІ АБ КОНСУЛЬСКІХ ЗНОСІНАХ

Артыкул 2

Адкрыццё консульскай установы

1. Консульская ўстанова можа быць адкрыта на тэрыторыі Дзяржавы знаходжання толькі са згоды гэтай Дзяржавы.
2. Месцазнаходжанне консульскай установы, яе клас і консульская акруга, а таксама любыя змены ў гэтых адносінах вызначаюцца толькі па пагадненню паміж прадстаўляемай Дзяржавай і Дзяржаваю знаходжання.

Артыкул 3

Назначэнне і дапушчэнне кіраўнікоў консульскай установы

1. Для назначэння кіраўніка консульскай установы прадстаўляемая Дзяржава павінна атрымаць папярэдняю згоду Дзяржавы знаходжання. Калі Дзяржава знаходжання не згодна, яна не абавязана паведамляць матывы свайго рашэння.
2. Прадстаўляемая Дзяржава перадае па дыпламатычных каналах Дзяржаве знаходжання консульскі патэнт аб назначэнні кіраўніка консульскай установы. У консульскім патэнце павінны быць указаны поўнае імя, прозвішча, пасада і ранг кіраўніка консульскай установы, месцазнаходжанне консульскай установы, яе клас і консульская акруга.
3. Па атрыманні консульскага патэнта Дзяржава знаходжання ў магчыма кароткі тэрмін выдае кіраўніку консульскай установы экзекватуру.
4. Кіраўнік консульскай установы можа прыступіць да выканання сваіх абавязкаў пасля таго, як Дзяржава знаходжання выдасць яму экзекватуру.
5. Дзяржава знаходжання да выдачы экзекватуры можа дазволіць кіраўніку консульскай установы часова выконваць свае функцыі.
6. Пасля выдачы кіраўніку консульскай установы экзекватуры або дазволу яму часова выконваць свае функцыі Дзяржава знаходжання

павінна неадкладна паведаміць аб гэтым кампетэнтным уладам консульскай акругі і прыняць усе неабходныя захады для таго, каб кіраўнік консульскай установы мог выконваць свае абавязкі і карыстацца ўсімі перавагамі, прывілеямі і імунітэтамі, а таксама правамі, прадугледжанымі гэтай Канвенцыяй.

Артыкул 4

Часовае выкананне функцый кіраўніка консульскай установы

1. Калі кіраўнік консульскай установы па якой-небудзь прычыне не можа выконваць свае функцыі або калі гэтая пасада вакантная, прадстаўляемая Дзяржава можа ўпаўнаважыць консульскую службовую асобу гэтай або іншай консульскай установы ў Дзяржаве знаходжання або аднаго з членаў дыпламатычнага персаналу свайго дыпламатычнага прадстаўніцтва ў Дзяржаве знаходжання выконваючым абавязкі кіраўніка консульскай установы. Прадстаўляемая Дзяржава павінна загадзя паведаміць Дзяржаве знаходжання поўнае імя, прозвішча, пасаду і ранг выконваючага абавязкі кіраўніка консульскай установы.

2. Выконваючы абавязкі кіраўніка консульскай установы карыстаецца перавагамі, прывілеямі і імунітэтамі, а таксама правамі, што прадстаўляюцца гэтай Канвенцыяй кіраўніку консульскай установы.

3. Член дыпламатычнага персаналу дыпламатычнага прадстаўніцтва прадстаўляемай Дзяржавы ў Дзяржаве знаходжання, назначаны часова выконваючым абавязкі кіраўніка консульскай установы, працягвае карыстацца дыпламатычнымі прывілеямі і імунітэтамі, якія прадстаўлены яму згодна з дыпламатычным статусам.

Артыкул 5

Паведамленне Дзяржаве знаходжання аб назначэннях, прыбыцці і адбыцці

1. Прадстаўляемая Дзяржава загадзя пісьмова паведамляе Дзяржаве знаходжання наступнае:

- 1) імя і прозвішча, грамадзянства, пасаду і ранг работнікаў

консульській установи, дату їх прибуття, або їх канцелярського адміністратора, або спливання їх функцій, а також аб будь-яким змінні їх статусу у період роботи ў консульській установі;

2) імя і прізвища, громадянства, дату прибуття або канцелярського адміністратора членаў сям'ї кожнаго працівника консульській установи, а також змінні ў їх статусі.

2. Компетентні уряди Дзяржавы знаходжанні выдаюць бясплатна, у адпаведнасці з устаноўленым парадкам гэтай Дзяржавы, пасведчанні працівникам консульській установи і членам іх сям'яў, за выключэннем тых, якія з'яўляюцца грамадзянамі Дзяржавы знаходжанні або пастаянна жывуць у ёй.

Артыкул 6

Грамадзянства консульскіх службовых асоб

Консульскай службовай асобай можа быць толькі грамадзянін прадстаўляемай Дзяржавы, аднак ён не павінен быць асобай, якая пастаянна жыве ў Дзяржаве знаходжанні.

Артыкул 7

Асобы, прызнаныя "persona non grata" або непрымальнымі

Дзяржава знаходжанні можа ў любы час паведаміць прадстаўляемай Дзяржаве аб тым, што адзін з працівнікаў консульській установы з'яўляецца "persona non grata" або непрымальным, не будучы абавязаным абгрунтаваць матывы свайго рашэння. У такім выпадку прадстаўляемая Дзяржава павінна адклікаць адпаведнаго працівніка консульській установы або спыніць яго работу ў консульській установі. Калі прадстаўляемая Дзяржава не выканае на працягу разумнага тэрміну гэтага абавязацельства, то Дзяржава знаходжанні можа адмовіцца прызнаваць гэтую асобу працівникам консульській установы.

Р а з д з е л III

КОНСУЛЬСКІЯ ФУНКЦЫ

Артыкул 8

Агульныя палажэнні

Консульская службовая асоба мае права:

1. Абараняць правы і інтарэсы прадстаўляемай Дзяржавы і яе грамадзян, аказваць ім дапамогу і садзейнічанне.
2. Садзейнічаць развіццю гандлёвых, эканамічных, прававых, турыстычных, экалагічных, навукова-тэхнічных, і фармацыйных, культурных, спартыўных сувязей і сувязей у галіне адукацыі паміж прадстаўляемай Дзяржавай і Дзяржавай знаходжання, а таксама садзейнічаць сяброўскім адносінам паміж імі іншымі шляхамі.
3. Высвятляць усімі законнымі шляхамі ўмовы і падзеі ў гандлёвай, эканамічнай, навукова-тэхнічнай, культурнай, спартыўнай, турыстычнай і іншых галінах Дзяржавы знаходжання, паведамляць аб іх ураду прадстаўляемай Дзяржавы.
4. Выконваць іншыя функцыі, ускладзеныя на консульскую ўстанову прадстаўляемай Дзяржавай, якія не забараняюцца законамі і правіламі Дзяржавы знаходжання або супраць выканання якіх Дзяржава знаходжання не мае прэрэчанняў.

Артыкул 9

Функцыі па пытаннях грамадзянства і грамадзянскага стану

1. Консульская службовая асоба мае права:

- 1) весці ўлік грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы;
- 2) прымаць заявы па пытаннях грамадзянства;

3) рэгістраваць нараджэнне і смерць грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы і выдаваць адпаведныя дакументы;

4) рэгістраваць заключэнне шлюбаў паміж грамадзянамі прадстаўляемай Дзяржавы і выдаваць адпаведныя дакументы;

5) рэгістраваць скасаванне шлюбаў паміж грамадзянамі прадстаўляемай Дзяржавы ў адпаведнасці з заканадаўствам прадстаўляемай Дзяржавы і выдаваць адпаведныя дакументы.

2. Палажэнні пункта 1 гэтага артыкула не вызваляюць зацікаўленых асоб ад абавязку выконваць законы і правілы Дзяржавы знаходжання.

Артыкул 10

Функцыі па пытаннях пашпартоў і віз

Консульская службовая асоба мае права:

1. Выдаваць, узнаўляць, пагашаць пашпарты грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы, прадаўжаць тэрмін іх дзеяння, уносіць у іх неабходныя адзнакі, а таксама выдаваць такім асобам іншыя дакументы, якія замяняюць пашпарты.

2. Выдаваць, падоўжваць, анулёўваць узяння, транзітныя і іншыя візы, а таксама ўносіць у іх змяненні і дапаўненні.

Артыкул 11

Натарыяльныя дзеянні і легалізацыя

1. У адпаведнасці з законамі і правіламі прадстаўляемай Дзяржавы консульская службовая асоба мае права:

1) па просьбе любой асобы, незалежна ад яе грамадзянства, выдаваць ёй дакументы для выкарыстання ў прадстаўляемай Дзяржаве;

2) па просьбе грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы выдаваць ім дакументы для выкарыстання ў Дзяржаве знаходжання або за яе межамі;

3) перакладаць дакументы на афіцыйную мову прадстаўляемай Дзяржавы або Дзяржавы знаходжання і засведчаць правільнасць гэтага перакладу;

4) складаць, засведчаць і прымаць на часовае захаванне завяшчанні грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы;

5) складаць і засведчаць акты і здзелкі паміж грамадзянамі прадстаўляемай Дзяржавы пры ўмове, што такія акты і здзелкі не супярэчаць заканадаўству Дзяржавы знаходжання і не тычацца ўсталявання або перадачы правоў на нерухомую маёмасць; складаць і засведчаць акты і здзелкі паміж грамадзянамі прадстаўляемай Дзяржавы, з аднаго боку, і грамадзянамі іншых дзяржаў, з другога боку, калі гэтыя акты і здзелкі адносяцца выключна да маёмасці або правоў у прадстаўляемай Дзяржаве і датычацца спраў, што падлягаюць разгляду ў гэтай Дзяржаве пры ўмове, што гэтыя акты і здзелкі не супярэчаць заканадаўству Дзяржавы знаходжання;

6) засведчаць подпісы грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы на ўсякага роду дакументах;

7) прымаць на часовае захаванне маёмасць і дакументы грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы пры ўмове, што гэта не супярэчыць заканадаўству Дзяржавы знаходжання;

8) легалізаваць дакументы, выдадзеныя кампетэнтнымі ўладамі прадстаўляемай Дзяржавы або Дзяржавы знаходжання.

2. Складзеныя, выдадзеныя, засведчаныя або перакладзеныя консульскай службовай асобай дакументы ў адпаведнасці з пунктам 1 гэтага артыкула будуць разглядацца ў Дзяржаве знаходжання як дакументы, якія маюць такое ж юрыдычнае значэнне

і доказную сілу, як калі б яны былі дакументамі, складзенымі, выдадзенымі, засведчанымі або перакладзенымі кампетэнтнымі ўладамі і ўстановамі Дзяржавы знаходжання, пры ўмове, што яны адпавядаюць заканадаўству Дзяржавы знаходжання.

У выпадку, калі гэта неабходна заканадаўству Дзяржавы знаходжання, дакументы павінны быць легалізаваныя.

Артыкул 12

Паведамленні аб затрымцы, арышце і наведванні

1. У тым выпадку, калі грамадзянін прадстаўляемай Дзяржавы затрыманы, арыштаваны або пазбаўлены свабоды ў іншай форме ў межах консульскай акругі, то кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання на працягу чатырох дзён пасля здарэння паведамляюць аб гэтым консульскай установе.

2. Консульская службовая асоба мае права наведаць грамадзяніна прадстаўляемай Дзяржавы, які быў затрыманы, арыштаваны, адбывае тэрмін турэмнага зняволення або пазбаўлены волі ў іншай форме, зносіцца, сустракацца з ім і аказваць яму прававую дапамогу. Кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання па просьбе консульскай службовай асобы павінны арганізаваць сустрэчу консульскай службовай асобы з указаным грамадзянінам прадстаўляемай Дзяржавы на працягу трох дзён пасля паведамлення. Далейшыя наведванні могуць ажыццяўляцца праз разумныя прамежкі часу.

3. Кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання павінны неадкладна паведаміць затрыманаму, арыштаванаму або пазбаўленаму волі ў іншай форме грамадзяніну прадстаўляемай Дзяржавы аб палажэннях пунктаў 1 і 2 гэтага артыкула.

4. Правы, прадугледжаныя ў гэтым артыкуле, ажыццяўляюцца ў адпаведнасці з законамі і правіламі Дзяржавы знаходжання. Аднак прымяненне законаў і правіл Дзяржавы знаходжання не павінна абмяркоўваць ажыццяўленне правоў, прадугледжаных у гэтым артыкуле.

Артыкул 13

Аказанне дапамогі грамадзянам прадстаўляемай Дзяржавы

Консульская службовая асоба мае права:

1) сустракацца і зносіцца з грамадзянамі прадстаўляемай Дзяржавы, аказваць ім усялякае садзейнанне, уключаючы прыняцце мер для аказання ім прававой дапамогі. Дзяржава знаходжаньня ніякім чынам не абмяжоўвае зносіны грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы з консульскай ўстановай і доступ іх у консульскую ўстанову;

2) консульская службовая асоба можа звяртацца да кампетэнтных органаў Дзяржавы знаходжаньня за садзейнічаннем пошуку прапаўшых без вестак грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы, якія стала пражываюць або часова знаходзяцца на тэрыторыі Дзяржавы знаходжаньня;

3) прымаць на часовае захаванне грашовыя сродкі і каштоўнасці любога грамадзяніна прадстаўляемай дзяржавы, калі гэтыя не супярэчыць законам і правілам Дзяржавы знаходжаньня;

4) запытваць кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжаньня аб неадкладным прадстаўленні інфармацыі адносна любога здарэння, вынікам якога з'яўляецца матэрыяльны ўрон і людскія ахвяры, і няшчасных выпадкаў, да якіх маюць дачыненне грамадзяне прадстаўляемай Дзяржавы;

5) калі грамадзянін прадстаўляемай Дзяржавы не можа ажыццяўляць у Дзяржаве знаходжаньня абарону сваіх правоў і інтарэсаў у сувязі з яго адсутнасцю ў Дзяржаве знаходжаньня або па іншых прычынах, то консульская службовая асоба можа без асаблівай даверанасці прадстаўляць гэтага грамадзяніна ў судах і іншых органах Дзяржавы знаходжаньня або забяспечваць яго належнае прадстаўніцтва да таго часу, пакуль дадзены грамадзянін

не прызначыць сваіх упаўнаважаных або не возьме на сябе абарону сваіх правоў і інтарэсаў.

Артыкул 14

Апека і папярэжальства

1. Кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання пры наяўнасці ў іх інфармацыі паведамляюць консульскай службовай асобе аб неабходнасці прызначэння апекуна або папярэжальца для грамадзяніна прадстаўляемай Дзяржавы, які стала пражывае на тэрыторыі Дзяржавы знаходжання.

2. Консульская службовая асоба ў межах, прадугледжаных заканадаўствам Дзяржавы знаходжання, мае права абараняць правы і інтарэсы грамадзян, уключаючы непаўналетніх, прадстаўляемай Дзяржавы, якія з'яўляюцца недзеяздольнымі або маюць абмежаваную дзеяздольнасць, у выпадку неабходнасці рэкамендаваць або прызначаць апекуна або папярэжальца такіх асоб.

Артыкул 15

Паведамленні аб смерці

У выпадку смерці грамадзяніна прадстаўляемай Дзяржавы ў Дзяржаве знаходжання кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання ў магчыма кароткі тэрмін паведамляюць аб гэтым консульскай установе і па яе просьбе выдаюць пасведчанне аб смерці або іншыя дакументы, што пацвярджаюць факт смерці.

Артыкул 16

Меры па ахове спадчыннай маёмасці

1. У выпадку, калі памёршы грамадзянін прадстаўляемай Дзяржавы пакінуў спадчыну ў Дзяржаве знаходжання, то кампетэнтныя

Улады Дзяржавы знаходжання ў магчыма кароткі тэрмін інфарму-
юць консульскую ўстанову аб складзе спадчыны, наследніках,
адказаатрымальніках, а таксама аб наяўнасці яго завяшчання.

2. Консульская службовая асоба можа прасіць згоды кампе-
тэнтных улад Дзяржавы знаходжання на сваю прысутнасць пры
складанні імі вопісу і апячатванні спадчыны, азначанай у
пункце 1 гэтага артыкула.

3. Калі які-небудзь грамадзянін прадстаўляемай Дзяржавы ат-
рымаў права на атрыманне ў спадчыну або атрыманне маёмасці па-
мершай у Дзяржаве знаходжання асобы любога грамадзянства, то
нават калі гэты грамадзянін прадстаўляемай Дзяржавы знаходзіцца
за межамі Дзяржавы знаходжання, кампетэнтныя ўлады Дзяржавы
знаходжання пры наяўнасці ў іх інфармацыі павінны паведаміць
консульскай установе аб тым, што дадзены грамадзянін прадстаў-
ляемай Дзяржавы з'яўляецца спадкаемцам або адказаатрымаль-
нікам.

4. Консульская службовая асоба можа ад імя грамадзяніна
прадстаўляемай Дзяржавы, калі такі грамадзянін не знаходзіцца ў
Дзяржаве знаходжання, прымаць ад суда, іншых улад або
канкрэтнай асобы грошы або іншую маёмасць, належныя
грамадзяніну ў выніку смерці якой-небудзь асобы, уключаючы
спадчыну, выплату кампенсацыі і сум, належных па страха-
ванню, і перадаваць гэтыя грошы і маёмасць указанаму грамад-
зяніну.

5. У выпадку смерці грамадзяніна прадстаўляемай Дзяржавы,
які часова знаходзіцца ў Дзяржаве знаходжання, а таксама калі
памершы не мае сваякоў або яго прадстаўнікоў у Дзяржаве знахо-
джання і да таго ж пакінутыя ім рэчы не звязаны з абавязацель-
ствамі, якія ўзяў на сябе памершы ў час знаходжання ў Дзяржа-
ве знаходжання, то консульская службовая асоба мае права ат-
рымліваць, захоўваць і перадаваць па прызначэнню пакінутыя рэ-
чы.

6. Пры выкананні функцый, упамянутых у пунктах 3, 4 і 5
гэтага артыкула, консульская службовая асоба абавязана прыт-

рымлівацца законаў і правіл Дзяржавы знаходжання.

Артыкул 17

Дапамога паветранаму судну прадстаўляемай Дзяржавы

1. Консульская службовая асоба мае права ў межах сваёй консульскай акругі ажыццяўляць прадугледжваемыя законамі і правіламі прадстаўляемай Дзяржавы права нагляду і інспекцыі ў дачыненні да паветраных суднаў прадстаўляемай Дзяржавы, што знаходзяцца ў аэрапорце або ў паветранай прасторы Дзяржавы знаходжання, а таксама ў дачыненні да членаў іх экіпажа.

2. Консульская службовая асоба мае права ў межах сваёй консульскай акругі аказваць дапамогу паветранаму судну прадстаўляемай Дзяржавы, што знаходзіцца ў аэрапорце або ў паветранай прасторы Дзяржавы знаходжання, а таксама членам яго экіпажа, у тым ліку:

1) зносіцца з камандзірам паветранага судна прадстаўляемай Дзяржавы або членамі яго экіпажа;

2) без уроні для правоў кампетэнтных улад Дзяржавы знаходжання расследаваць здарэнні, што мелі месца ў час палёту паветранага судна прадстаўляемай Дзяржавы або яго стаянкі ў аэрапорце, апытваць камандзіра або членаў экіпажа, правяраць сведчанні паветранага судна, заслухоўваць даклад камандзіра аб паветраным судне, яго палёце і месцы прызначэння, а таксама аказваць неабходную дапамогу паветранаму судну па палёту, пасадцы і стаянцы ў аэрапорце;

3) без уроні для кампетэнтных улад Дзяржавы знаходжання вырашаць у адпаведнасці з заканадаўствам прадстаўляемай Дзяржавы ўсякага роду спрэчкі паміж камандзірам і членамі экіпажа;

4) у выпадку неабходнасці забяспечваць лячэнне ў бальніцы або рэпатрыяцыю камандзіра або членаў экіпажа паветранага судна;

б) атрымліваць, выдаваць або завяраць любыя дакументы, прадугледжаныя законамі і правіламі прадстаўляемай Дзяржавы ў адносінах да паветранага судна.

3. Консульская службовая асоба можа звяртацца за дапамогай і садзейнічаннем да кампетэнтных улад Дзяржавы знаходжання пры выкананні функцый, прадугледжаных гэтым артыкулам.

Артыкул 18

Абарона ад мер прымусу, якія ажыццяўляюцца ў дачыненні да паветранага судна прадстаўляемай Дзяржавы

1. У выпадку, калі суды або іншыя кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання маюць намер прыняць прымусовыя меры ў адносінах да паветранага судна прадстаўляемай Дзяржавы або правесці афіцыйнае расследаванне ў яго на борце, то яны папярэдне паведамляюць аб гэтым консульскай установе, з тым каб консульская службовая асоба або яе прадстаўнік маглі прысутнічаць пры ажыццяўленні такіх дзеянняў. Калі папярэдняе паведамленне консульскай установе аб гэтым немагчыма з-за недахопу часу па прычыне тэрміновасці пытання, кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання паведамляюць консульскай установе адразу ж пасля прынятых вышэйуказаных дзеянняў і па просьбе консульскай службовай асобы ў магчыма кароткі тэрмін прадстаўляюць поўную інфармацыю ў адносінах да гэтых дзеянняў.

2. Палажэнні пункта 1 гэтага артыкула прымяняльныя да выпадкаў, калі кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання ў адпаведнасці з пунктам 1 прымаюць аналагічныя меры да камандзіра паветранага судна прадстаўляемай Дзяржавы або членаў экіпажа.

3. Палажэнні пунктаў 1, 2 гэтага артыкула не прымяняюцца да звычайнага памежнага, мытнага і санітарнага кантролю, а таксама да мер бяспекі, што ажыццяўляюць кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання.

4. Кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання не могуць умешвацца ва ўнутраныя справы паветранага судна прадстаўляемай Дзяржавы, калі паветранае судна прадстаўляемай Дзяржавы, члены яго экіпажа і пасажыры не парушылі спакой, бяспеку і грамадскі парадак у Дзяржаве знаходжання, за выключэннем тых выпадкаў, калі гэта выконваецца па просьбе камандзіра паветранага судна прадстаўляемай Дзяржавы і консульскай службовай асобы або з іх згоды.

Артыкул 19

Дапамога паветранаму судну прадстаўляемай Дзяржавы, якое церпіць аварыю

1. Калі паветранае судна прадстаўляемай Дзяржавы пацярпіць аварыю на тэрыторыі Дзяржавы знаходжання або кампетэнтным уладам Дзяржавы знаходжання стане вядома, што на борце паветранага судна трэцяй дзяржавы, якое пацярпела аварыю на тэрыторыі Дзяржавы знаходжання, знаходзіліся грамадзяне прадстаўляемай Дзяржавы і іх маёмасць, то кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання ў магчыма кароткі тэрмін даводзяць гэта да ведама консульскай установы, а таксама паведамляюць аб мерах, прынятых па выратаванню паветранага судна і грамадзян прадстаўляемай Дзяржавы, а таксама іх маёмасці.

2. Консульская службовая асоба мае права прымаць меры для аказання дапамогі паветранаму судну прадстаўляемай Дзяржавы, якое пацярпела аварыю, членам яго экіпажа і пасажырам, а таксама можа ў гэтых мэтах звяртацца за дапамогай да кампетэнтных улад Дзяржавы знаходжання.

3. Калі паветранае судна прадстаўляемай Дзяржавы, якое пацярпела аварыю на тэрыторыі Дзяржавы знаходжання або трэцяй дзяржавы, яго прадметы або груз знойдзены на тэрыторыі Дзяржавы знаходжання і пры гэтым адсутнічаюць камандзір паветранага судна, уласнік, яго прадстаўнік або страхавы агент, ці яны не ў стане прыняць меры па захаванню гэтай маёмасці або распара-

дзіцца ёю, то консульская службовая асоба мае права прыняць ад іх імя меры па захаванасці або распараджэнню паветраным суднам, якое пацярпела аварыю, і маёмасцю.

4. Калі паветранае судна прадстаўляемай Дзяржавы, яго прадметы і груз, указаныя ў пунктах 1, 2 і 3 гэтага артыкула, былі дастаўлены не для продажу або выкарыстання ў Дзяржаве знаходжання, то яны не абкладаюцца Дзяржавай знаходжання мытнымі пошлінамі або іншымі аналагічнымі зборамі.

Артыкул 20

Судна прадстаўляемай Дзяржавы

Палажэнні артыкулаў 17, 18 і 19 гэтай Канвенцыі, якія датычацца паветранага судна прадстаўляемай Дзяржавы, у роўнай ступені прымяняюцца і да яго суднаў.

Артыкул 21

Перадача судовых дакументаў і выкананне судовых даручэнняў

Консульская службовая асоба мае права перадаваць судовыя і несудовыя дакументы або выконваць судовыя даручэнні або даручэнні па зняццю паказанняў для суднаў прадстаўляемай Дзяржавы ў адпаведнасці з дзеючымі міжнароднымі пагадненнямі або, пры адсутнасці такіх пагадненняў, у любым іншым парадку, які не супярэчыць законам і правілам Дзяржавы знаходжання.

Артыкул 22

Выкананне консульскіх функцый у консульскай акрузе і за яе межамі

Консульская службовая асоба можа выконваць консульскія функцыі толькі ў сваёй консульскай акрузе. Са згоды Дзяржавы

знаходжання яна можа таксама выконваць консульскія функцыі за межамі сваёй консульскай акругі.

Артыкул 23

Зносіны з уладамі Дзяржавы знаходжання

У сувязі з выкананнем сваіх функцый консульская службовая асоба можа звяртацца да кампетэнтных улад консульскай акругі, а таксама ў кампетэнтныя цэнтральныя органы ўлады Дзяржавы знаходжання ў той ступені, у якой гэта дапускаецца законамі, правіламі і звычаямі гэтай Дзяржавы.

Р а з д з е л 1V

ПЕРАВАГІ, ПРЫВІЛЕІ І ІМУНІТЭТЫ

Артыкул 24

Забеспячэнне ўмоў для выканання консульскай установай яе функцый

1. Дзяржава знаходжання павінна прадстаўляць усе магчымыя меры для выканання консульскай установай яе функцый.

2. Дзяржава знаходжання абавязана адносіцца да работнікаў консульскай установы з належнаю павагай і прымаць усе належныя меры для таго, каб работнікі консульскай установы маглі выконваць свае функцыі і карыстацца перавагамі, прывілеямі і імунітэтамі ў адпаведнасці з палажэннямі гэтай Канвенцыі.

Артыкул 25

Консульскія і жылыя памяшканні

1. Прадстаўляемая Дзяржава або яе ўпаўнаважаныя ў межах, прадугледжаных заканадаўствам Дзяржавы знаходжання, маюць права набываць ва ўласнасць, арандаваць, будаваць або набываць іншымі спосабамі выкарыстоўваемыя для патрэб консульскай установы і ў якасці жылых памяшканняў для работнікаў консульскай

установы будынкi або часткi будынкаў i абслугоўваючыя iх зямельныя участкi, за выключэннем жылых памяшканняў работнікаў консульскай установы, якія з'яўляюцца грамадзянамі Дзяржавы знаходжання або асобамі, што стала пражываюць у ёй.

2. Дзяржава знаходжання аказвае дапамогу прадстаўляемай Дзяржаве ў атрыманні консульскіх памяшканняў згодна з палажэннямі пункта 1 гэтага артыкула i ў выпадку неабходнасці садзейнічае таксама прадстаўляемай Дзяржаве ў атрыманні прыдатных жылых памяшканняў для работнікаў консульскай установы.

3. Палажэнні пункта 1 гэтага артыкула не вызваляюць прадстаўляемую Дзяржаву ад неабходнасці выконваць законы i правiлы Дзяржавы знаходжання ў адносінах да зямельных участкаў, будаўніцтва i гарадскога планавання.

Артыкул 26

Карыстанне Дзяржаўным сцягам i гербам

1. Прадстаўляемая Дзяржава мае права ўмацаваць на будынку консульскай установы свой Дзяржаўны герб i шчыт з назвай консульскай установы на мовах прадстаўляемай Дзяржавы i Дзяржавы знаходжання.

2. Прадстаўляемая Дзяржава мае права ўзнімаць свой Дзяржаўны сцяг на будынку консульскай установы, рэзідэнцыі кіраўніка консульскай установы i яго транспартных сродках, якія выкарыстоўваюцца ім пры выкананні сваіх афіцыйных абавязкаў.

Артыкул 27

Недатыкальнасць консульскіх памяшканняў i жылых памяшканняў консульскіх службовых асоб

1. Консульскія памяшканні i жылыя памяшканні консульскіх службовых асоб недатыкальныя. Улады Дзяржавы знаходжання не могуць уступаць у консульскія памяшканні i жылыя памяшканні

консульскіх службовых асоб без згоды кіраўніка консульскай установы або кіраўніка дыпламатычнага прадстаўніцтва прадстаўляемай Дзяржавы ў Дзяржаве знаходжання або асобы, назначанай адным з іх.

2. У выніку ўзнікнення пажару або іншых стыхійных бедстваў у консульскіх памяшканнях, што пагражаюць бяспецы грамадзян і захаванасці маёмасці, а таксама будынкам Дзяржавы знаходжання, якія размешчаны побач, такая згода павінна быць дадзена ў самы кароткі зручны тэрмін.

3. На Дзяржаве знаходжання ляжыць спецыяльны абавязак прымаць усе належныя меры для абароны консульскіх памяшканняў і жылых памяшканняў консульскіх службовых асоб ад усякіх уварванняў або нанясення шкоды і для прадухілення ўсякага парушэння спакою консульскай установы або абразы яе годнасці.

4. Сродкі перамяшчэння консульскай установы, работнікаў консульскай установы карыстаюцца імунітэтам ад вобыску, арышту і выканаўчых дзеянняў.

Артыкул 28

Імунітэт ад рэквізіцыі консульскіх памяшканняў

Консульскія памяшканні, прадметы, маёмасць консульскай установы, а таксама яе сродкі перамяшчэння карыстаюцца імунітэтам ад любых відаў рэквізіцыі ў метах дзяржаўнай абароны або для грамадскіх патрэб. У выпадку адчужэння памяшканняў для ўказаных вышэй мэт прымаюцца ўсе магчымыя меры, каб пазбегнуць парушэнняў выканання консульскіх функцый, і прадстаўляемай Дзяржаве неадкладна выплачваецца адпаведная і эфектыўная кампенсацыя.

Артыкул 29

Недатыкальнасць консульскіх архіваў і дакументаў

Консульскія архівы і дакументы недатыкальныя ў любы час і незалежна ад іх месцазнаходжання.

Артыкул 30

Свабода перамяшчэнняў

Наколькі гэта не супярэчыць законам і правілам аб зонах, уезд у якія забараняецца або рэгулюецца па меркаваннях дзяржаўнай бяспекі, Дзяржава знаходжання павінна забяспечыць усім работнікам консульскай установы свабоду перамяшчэнняў і падарожжаў па яе тэрыторыі.

Артыкул 31

Свабода зносін

1. Дзяржава знаходжання павінна дазваляць і ахоўваць свабоду зносін консульскай установы для ўсіх афіцыйных мэт. Пры ажыццяўленні зносін з урадам, дыпламатычнымі прадстаўніцтвамі, а таксама іншымі консульскімі ўстановамі прадстаўляемай Дзяржавы консульская ўстанова можа карыстацца ўсімі прыдатнымі сродкамі сувязі, уключаючы закладзіраваня і шыфраваня дэпешы, дыпламатычных і консульскіх кур'ераў, дыпламатычныя або консульскія валізы. Консульская ўстанова можа ўстанаўліваць і эксплуатаваць радыёперадатчык толькі са згоды Дзяржавы знаходжання.

2. Афіцыйная карэспандэнцыя консульскай установы недатыкальная. Консульская валіза не павінна распячатвацца або быць затрыманай. Консульская валіза павінна быць апячатанай і мець бачныя знешнія знакі, якія ўказваюць яе характар, і можа змяшчаць толькі афіцыйную карэспандэнцыю, дакументы і прадметы, прызначаныя выключна для афіцыйнага карыстання консульскай установы.

3. Консульскім кур'ерам можа быць толькі грамадзянін прадстаўляемай Дзяржавы, які не пражывае стала ў Дзяржаве знаходжання. Ён павінен мець афіцыйны дакумент, які засведчвае

яго асобу. Консульскі кур,ер, знаходзячыся на тэрыторыі Дзяржавы знаходжання, карыстаецца такімі ж прывілеямі, імунітэтамі і правамі, як і дыпламатычныя кур,еры.

4. Прадстаўляемая Дзяржава, яе дыпламатычныя прадстаўніцтвы і консульскія ўстановы могуць прызначаць спецыяльных консульскіх кур,ераў ad hoc. У такіх выпадках палажэнні пункта 3 гэтага артыкула таксама прымяняюцца, за тым выключэннем, што названія ў ім імунітэты спыняюцца ў момант дастаўкі такім кур,ерам даверанай яму консульскай валізы па назначэнню.

5. Консульская валіза можа быць даверана камандзіру паветранага судна або капітану судна прадстаўленай Дзяржавы. Гэты камандзір або капітан забяспечваецца афіцыйным дакументам з указаннем колькасці месцаў, якія складаюць консульскую валізу, але ён не лічыцца консульскім кур,ерам. Па ўзгадненню з адпаведнымі ўладамі Дзяржавы знаходжання работнік консульскай установы можа непасрэдна і бесперашкодна прыняць або перадаць консульскую валізу камандзіру паветранага судна або капітану судна.

Артыкул 32

Консульскія зборы і пошліны

1. Консульская ўстанова можа браць за выкананне консульскіх актаў на тэрыторыі Дзяржавы знаходжання зборы і пошліны, якія прадугледжваюцца законамі і правіламі прадстаўляемай Дзяржавы.

2. Сумы, што збіраюцца ў форме збораў і пошлін, якія названы ў пункце 1 гэтага артыкула, і квітанцыі аб атрыманні такіх збораў і пошлін вызваляюцца ў Дзяржаве знаходжання ад усіх падаткаў, збораў і пошлін.

Артыкул 33

Асабістая недатыкальнасць консульскіх службовых асоб

Консульскія службовыя асобы карыстаюцца асабістай недаты-
кальнасцю. Яны не падлягаюць затрыманню ў якой бы там ні было
форме або арышту. Дзяржава знаходжання абавязана прымаць усе
неабходныя меры для прадухілення замахаў на іх асобу, свабоду
і годнасць.

Артыкул 34

Імунітэт ад юрысдыкцыі

1. Консульскія службовыя асобы карыстаюцца імунітэтам ад
крымінальнай, грамадзянскай і адміністрацыйнай юрысдыкцыі
Дзяржавы знаходжання, за выключэннем наступных грамадзянскіх
іскаў:

1) што вынікаюць з дагавора, заключанага консульскай
службовай асобай, па якому яна не дзейнічае прама ці
ўскосна ад імя прадстаўляемай Дзяржавы;

2) што ўзнікаюць з прычыны страты, выкліканай дарожным
транспартным сродкам, суднам або паветраным суднам у Дзяржаве
знаходжання, пакрыцця якой запатрабавала трэцяя асоба;

3) што адносяцца да прыватнай нерухомай маёмасці на тэры-
торыі Дзяржавы знаходжання, калі толькі яны не валодаюць ёй ад
імя прадстаўляемай Дзяржавы для консульскіх мэт;

4) што датычацца атрымання спадчыны, калі яны выступаюць
у якасці выканаўцы завяшчання, папачыцеля над спадчыннай маё-
масцю, наследніка або адказаатрымальніка як прыватныя асобы,
а не ад імя прадстаўляемай Дзяржавы;

5) што адносяцца да любой прафесійнай ці камерцыйнай дзей-
насці, якая ажыццяўляецца імі ў Дзяржаве знаходжання за ме-
жамі сваіх афіцыйных функцый.

2. У выпадку калі Дзяржава знаходжання прымае выканаўчыя меры ў сувязі з выкладзенымі ў пункце 1 гэтага артыкула палажэннямі, то недатыкальнасць асобы консульскіх службовых асоб і недатыкальнасць іх жылых памяшканняў не павінны парушацца.

3. Супрацоўнікі консульскай установы і работнікі абслуговага персаналу не падлягаюць крымінальнай, грамадзянскай і адміністрацыйнай юрысдыкцыі Дзяржавы знаходжання ў тым, што датычыцца іх службовай дзейнасці, за выключэннем грамадзянскіх іскаў, выкладзеных у падпунктах 1 і 2 пункта 1 гэтага артыкула.

Артыкул 35

Абавязак даваць паказанні сведак

1. Консульская службовая асоба не абавязана даваць паказанні ў якасці сведкі.

2. Супрацоўнікі консульскай установы і работнікі абслуговага персаналу могуць быць выкліканы для дачы паказанняў сведак перад судамі або іншымі кампетэнтнымі ўладамі Дзяржавы знаходжання. Аднак ва ўсіх выпадках прыняцце якіх-небудзь прымусовых мер да супрацоўнікаў і работнікаў абслуговага персаналу консульскай установы з'яўляецца недапушчальным.

3. Супрацоўнікі консульскай установы і работнікі абслуговага персаналу не абавязаны даваць паказанні па пытаннях, звязаных з выкананнем імі сваіх функцый, або прадстаўляць афіцыйную карэспандэнцыю і дакументы, якія адносяцца да іх функцый. Яны таксама не абавязаны даваць паказанні, якія растлумачваюць заканадаўства прадстаўляемай Дзяржавы.

4. Кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання, якім патрэбны паказанні якога-небудзь супрацоўніка консульскай установы або работніка абслуговага персаналу, павінны пазбягаць прычыннення перашкод выкананню гэтай асобай сваіх функцый. Гэтыя ўлады могуць, калі гэта магчыма, выслухоўваць такія паказанні дома ў гэтай асобы або ў памяшканні консульскай установы або прымаць ад яе пісьмовыя паказанні.

Артыкул 36

Вызваленне ад асабістых павіннасцей і іншых абавязкаў

Работнікі консульскай установы вызваляюцца ў Дзяржаве знаходжання ад усіх асабістых, грамадскіх і воінскіх павіннасцей, а таксама ад усіх абавязкаў, прадугледжаных законамі і правіламі Дзяржавы знаходжання адносна рэгістрацыі замежных грамадзян і атрымання дазволу на жыхарства.

Артыкул 37

Вызваленне консульскай установы ад падаткаў і збораў

1. Дзяржава знаходжання вызваляе ад падаткаў і збораў:

1) консульскія памяшканні і жылыя памяшканні работнікаў консульскай установы, набытыя ад імя прадстаўляемай Дзяржавы або яе прадстаўніка, а таксама здзелкі або дакументы, якія датычацца набыцця гэтых памяшканняў;

2) рухомую маёмасць і транспартныя сродкі, законна набытыя консульскай установай для афіцыйных мэт, а таксама іх набыццё, валоданне або ўтрыманне.

2. Палажэнні пункта 1 гэтага артыкула не прымяняюцца ў адносінах да:

1) падаткаў і збораў, што бяруцца ў якасці аплаты за спецыяльныя паслугі;

2) падаткаў і збораў, што бяруцца ў адпаведнасці з законамі і правіламі Дзяржавы знаходжання з асобы, якая заключае здзелку з прадстаўляемай Дзяржавай або яе прадстаўніком.

Артыкул 38

Вызваленне ад падаткаў работнікаў консульскай установы

1. Работнікі консульскай установы вызваляюцца ад усіх падаткаў, збораў і пошлін, асабістых і маёмасных, дзяржаўных і мясцовых, за выключэннем:

1) ускосных падаткаў, якія звычайна ўключаюцца ў кошт тавараў або паслуг;

2) збораў і падаткаў на прыватную нерухомую маёмасць, якая знаходзіцца на тэрыторыі Дзяржавы знаходжання, з выключэннямі, прадугледжанымі ў палажэннях пункта 1 артыкула 37 гэтай Канвенцыі;

3) падаткаў на спадчынную маёмасць або пошлін на атрыманне спадчыны, або падаткаў на пераход маёмасці, з выключэннямі, прадугледжанымі ў палажэннях пункта 2 артыкула 42 гэтай Канвенцыі;

4) падаткаў і збораў на прыватны даход, уключаючы даходы з капіталу, крыніца якога знаходзіцца ў Дзяржаве знаходжання, і падаткаў на капіталаўкладанні ў камерцыйныя або фінансавыя прадпрыемствы ў Дзяржаве знаходжання;

5) збораў, што бяруцца за канкрэтныя віды абслугоўвання;

6) рэгістрацыйных, судовых і рэестравых пошлін, іпатэчных збораў, гербавых збораў з выключэннямі, прадугледжанымі ў палажэннях артыкула 37 гэтай Канвенцыі.

2. Заработная плата, якую атрымліваюць работнікі консульскай установы ад прадстаўляемай Дзяржавы, не абкладаецца падаткамі і іншымі падобнымі зборамі, што бяруцца з заработной платы ў адпаведнасці з законамі і правіламі Дзяржавы знаходжання.

3. Работнікі консульскай установы, што наймаюць асоб, заработная плата якіх не вызвалена ад падаходнага падатку ў

Дзяржаве знаходжання, выконваюць абавязацельствы, што накладаюцца законамі і правіламі гэтай Дзяржавы на наймальнікаў у тым, што датычыцца спагнання падаходнага падатку.

Артыкул 39

Вызваленне ад мытных пошлін і мытнага надгляду

1. Дзяржава знаходжання ў адпаведнасці з прынятымі ў ёй законамі і правіламі дазваляе ўвоз і вываз, а таксама вызваляе ад усіх мытных пошлін, за выключэннем збораў за захоўванне, перавозку і падобнага роду паслугі.

1) прадметы, прызначаныя для службовага карыстання консульскай установы, уключаючы яе транспартныя сродкі.

2) прадметы асабістага карыстання консульскіх службовых асоб.

3) прадметы асабістага карыстання, уключаючы хатняе абсталяванне для першапачатковага абзавядзення супрацоўнікаў консульскай установы і работнікаў абслуговага персаналу.

2. Прадметы, названыя ў падпунктах 2 і 3 пункта 1 дадзенага артыкула, не павінны перавышаць колькасці, неабходнай для непасрэднага ўжытку адпаведнымі асобамі.

3. Асабісты багаж консульскай службовай асобы вызваляецца ад мытнага надгляду. Ён можа быць надгледжаны толькі ў выпадку, калі кампетэнтныя ўлады Дзяржавы знаходжання маюць важкія падставы меркаваць, што ў ім змяшчаюцца прадметы іншыя, чым гэта ўказана ў падпункце 2 пункта 1 гэтага артыкула, або прадметы, увоз і вываз якіх забаронены законамі і правіламі Дзяржавы знаходжання, або прадметы, якія падпадаюць пад яе каранцінныя правілы. Такі надгляд павінен праводзіцца на месцы ў прысутнасці адпаведнай консульскай службовай асобы або яе прадстаўніка.

Артыкул 40

Прывілеі і імунітэты членаў сем'яў работнікаў консульскай установы

Члены сем'яў консульскіх службовых асоб, супрацоўнікаў консульскай установы і работнікаў абслуговага персаналу карыстаюцца адпаведна прывілеямі і імунітэтамі, якімі карыстаюцца консульскія службовыя асобы, супрацоўнікі консульскай установы і работнікі абслуговага персаналу ў адпаведнасці з палажэннямі гэтай Канвенцыі, за выключэннем выпадкаў, агавораных у пункце 2 артыкула 41 гэтай Канвенцыі.

Артыкул 41

Асобы, якія не карыстаюцца прывілеямі і імунітэтамі

1. Супрацоўнікі консульскай установы і работнікі абслуговага персаналу не карыстаюцца прывілеямі і імунітэтамі, прадугледжанымі ў палажэннях гэтай Канвенцыі, калі яны з'яўляюцца грамадзянамі Дзяржавы знаходжання або стала пражываюць у ёй, за выключэннем выпадкаў, прадугледжаных у пункце 3 артыкула 35.

2. Члены сем'яў работнікаў консульскай установы не карыстаюцца прывілеямі і імунітэтамі ў выпадку, калі ўказаныя асобы з'яўляюцца грамадзянамі Дзяржавы знаходжання або стала пражываюць у ёй.

3. Прыватныя хатнія работнікі не карыстаюцца прывілеямі і імунітэтамі, прадугледжанымі ў палажэннях гэтай Канвенцыі.

Артыкул 42

Спадчынная маёмасць работнікаў консульскай установы і членаў іх сем'яў

У выпадку смерці работніка консульскай установы або члена яго сям, і Дзяржава знаходжання:

1) дазваляе вываз рухомай маёмасці памёршага за выключэннем маёмасці, якая была набыта ў Дзяржаве знаходжання і вываз якой быў забаронены ў момант яго смерці;

2) не бярэ ніякіх дзяржаўных і мясцовых падаткаў на спадчыну або пошліны на атрыманне спадчыны з рухомай маёмасці, якая была ўвезена або набыта ў Дзяржаве знаходжання выключна ў сувязі са знаходжаннем у гэтай Дзяржаве памёршай асобы ў якасці работніка консульскай установы або члена яе сям, і.

Артыкул 43

Пачатак і канец консульскіх прывілей і імунітэтаў

1. Кожны работнік консульскай установы карыстаецца прывілеямі і імунітэтамі, прадугледжанымі ў гэтай Канвенцыі, з моманту яго ўступлення на тэрыторыю Дзяржавы знаходжання пры накіраванні да месца свайго назначэння або, калі ён ужо знаходзіцца на тэрыторыі гэтай Дзяржавы, з моманту, калі ён пачаў выкананне сваіх абавязкаў у консульскай установе.

2. Члены сям, і работніка консульскай установы карыстаюцца прывілеямі і імунітэтамі, прадугледжанымі ў гэтай Канвенцыі, з моманту, калі гэты работнік карыстаўся прывілеямі і імунітэтамі, або з моманту ўступлення іх на тэрыторыю Дзяржавы знаходжання, або з таго моманту, калі яны сталі членамі яго сям, і.

3. Калі функцыі работніка консульскай установы спыняюцца, яго прывілеі ды імунітэты, а таксама прывілеі і імунітэты членаў яго сям, і спыняюцца ў момант, калі дадзеная асоба пакідае Дзяржаву знаходжання, або па сканчэнні разумнага тэрміну, каб гэта зрабіць. Прывілеі і імунітэты членаў сям, і

работніка консульскай установы спыняюцца, калі яны перастаюць быць членамі яго сям, і. Аднак калі такія асобы маюць намер пакінуць Дзяржаву знаходжанна на працягу разумнага тэрміну, то іх прывілеі і імунітэты захоўваюцца да моманту іх ад'езду.

4. У выпадку смерці работніка консульскай установы члены яго сям, і працягваюць карыстацца прадстаўленымі ім прывілеямі і імунітэтамі да моманту пакідання імі Дзяржавы знаходжанна або да сканчэння разумнага тэрміну на пакіданне Дзяржавы знаходжанна.

Артыкул 44

Адмова ад прывілей і імунітэтаў

1. Прадстаўляемая Дзяржава можа адмовіцца ад указаных у артыкулах 34 і 35 гэтай Канвенцыі прывілей і імунітэтаў, якімі карыстаюцца работнікі консульскай установы. Адмова ва ўсіх выпадках павінна быць дакладна выражана ў пісьмовай форме Дзяржаве знаходжанна.

2. У адпаведнасці з палажэннямі гэтай Канвенцыі ўзбуджэнне справы работнікам консульскай установы ў тым выпадку, калі ён мог бы скарыстаць імунітэт ад юрысдыкцыі, пазбаўляе яго права спасылацца на імунітэт ад юрысдыкцыі ў адносінах якога б там ні было сустрачнага іску, непасрэдна звязанага з асноўным іскам.

3. Адмова ад імунітэту ад юрысдыкцыі па грамадзянскіх або адміністрацыйных справах не абазначае адмовы ад імунітэту ў адносінах да выканання судовага рашэння. Для падобнай адмовы неабходна асобнае пісьмовае паведамленне.

Раздзел V

АГУЛЬНЫЯ ПАЛАЖЭННІ

Артыкул 45

Павага да законаў і правіл Дзяржавы знаходжання

1. Усе асобы, якім згодна з гэтай Канвенцыяй прадстаўляюцца прывілеі і імунітэты, абавязаны без шкоды для іх прывілеяў і імунітэтаў паважаць законы і правілы Дзяржавы знаходжання, уключаючы законы і правілы, што рэгулююць дарожны рух. Яны таксама абавязаны не ўмешвацца ва ўнутраныя справы Дзяржавы знаходжання.

2. Консульскія памяшканні не павінны выкарыстоўвацца ў мэтах, не сумяшчальных з выкананнем консульскіх функцый.

3. Консульская ўстанова, работнікі консульскай установы і члены іх сем'яў абавязаны выконваць законы і правілы Дзяржавы знаходжання ў адносінах да страхавання транспартных сродкаў.

4. Работнікі консульскай установы, накіраваныя прадстаўляемай Дзяржавай у Дзяржаву знаходжання, не могуць ажыццяўляць якую-небудзь іншую прафесійную або камерцыйную дзейнасць у Дзяржаве знаходжання, за выключэннем той, якая звязана з выкананнем афіцыйных функцый.

Артыкул 46

Выкананне консульскіх функцый дыпламатычнымі прадстаўніцтвамі

1. Палажэнні гэтай Канвенцыі таксама прымяняюцца ў той ступені, у якой гэта вынікае з яе кантэксту, у выпадках выканання консульскіх функцый дыпламатычнымі прадстаўніцтвамі.

2. Імёны і прозвішчы супрацоўнікаў дыпламатычнага прадстаўніцтва, якія прызначаюцца ў консульскі аддзел або якім даручана выкананне консульскіх функцый дыпламатычнага

прадстаўніцтва, паведамляюцца міністэрству замежных спраў Дзяржавы знаходжання або органу, указанаму гэтым міністэрствам.

3. Прывілеі і імунітэты супрацоўнікаў дыпламатычнага прадстаўніцтва, аб якіх гаворыцца ў пункце 2 гэтага артыкула, працягваюць рэгулявацца нормамі міжнароднага права, што датычыцца дыпламатычных адносін.

Раздзел VI

ЗАКЛЮЧНЫЯ ПАЛАЗЖЭННІ

Артыкул 47

Ратыфікацыя, уступленне ў сілу і спыненне дзеяння гэтай Канвенцыі

1. Гэта Канвенцыя падлягае ратыфікацыі і ўступае ў сілу на трыццаты дзень з дня абмену ратыфікацыйнымі граматамі. Абмен ратыфікацыйнымі граматамі адбудзецца ў Мінску

2. Гэта Канвенцыя будзе дзейнічаць у далейшым да сканчэння шасці месяцаў з дня, калі адзін з Дагаворных Бакоў паведаміць другому Дагаворнаму Боку ў пісьмовай форме аб сваім намеры спыніць дзеянне гэтай Канвенцыі.

Учынена ў г. Пекіне 11 СТУДЗЕНЯ 1993 года ў двух экзэмплярах, кожны на кітайскай, беларускай і рускай мовах, прычым тры тэксты маюць аднолькавую сілу. У выпадку розначытання перавагу мае тэкст на рускай мове.

За Кітайскую
Народную Рэспубліку

За Рэспубліку
Беларусь